H.F.C.

1912 1927



Festzeitung
zum
fünfzehnjährigen Jubiläum
des
Hoboken F. C. von 1912

BLUEHEN & GEDEIHEN

Dem

HOBOKEN FUSSBALL CLUB VON 1912

SEEMANN'S



Kranken-Unterstützungs-Verein

von

HOBOKEN, N. J.

Vereinslokal:

500 BLOOMFIELD STR.. HOBOKEN, N. J

I. Vorsitzende	Georg Schumacher
II. Vorsitzende	Louis Siedenburg
Finanz-Sekretaer	Otto Braune
Schatzmeister	Reinhold Grupe
Protokoll-Sekretaer	Franz Warmuth
Corr.-Sekretaer	Willy Luetterott
Türhiitter	Hermann Wild

HOBOKEN FUSSBALL CLUB

(von 1912)

Mitglied der

Deutsch-Amerikanischen Fussball Liga
Southern New York Football Association
Northern New Jersey Amateur Soccer League
New Jersey State Football Association

Der verdienstvolle Gruender und Foerderer unseres Clubs



LOUIS SIEDENBURG

Amtierender Schatzmeister und Festpraesident unserer heutigen Jubelfeier.

FESTAUSSCHUSS

Herr Louis Siedenburg ..... *Festpraesident*
Herr Reinhold Eberhardt ..... *Festsekretaer*
Herr Hermann Klotzbach ..... *Festschatzmeister*
Herren Gustav Schmelz, Alfred Endress, Georg Neelen .. *Kassen-Komitee*
Herr Fritz Borges, Vors. d. ..... *Empfangs-Komitee*
Herren Hermann Mayer, Hermann Marter, Walter Krause,
Louis Plott, Kurt Goldstein. Willy Luetterott, Emil Garbade,
Herren Richard Reddemann, Otto Bunge ..... *Saal-Komitee*

Der verdienstvolle Gruender und Foerderer unseres Clubs



LOUIS SIEDENBURG

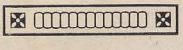
Vollen Erfolg

zum

fuenfzehnjaehrigen Jubilaeum

und ferneres

"BLUEHEN und GEDEIHEN"



wuenscht

LOUIS SIEDENBURG

Gruender



VORWORT

Wenn diese Festschrift in die Haende unserer Freunde gelangt, begeht der "Hoboken Fussball Club von 1912" die Feier seines fuenfzehnjaehrigen Bestehens. Der erste und aelteste deutsche Fussball Club Amerikas feiert damit den groessten und denkwuerdigsten Tag in der Geschichte deutsch-amerikanischen Fussballsportes. 15 Jahre harter Pionierarbeit liegen hinter uns. Herrliche Erfolge sind errungen. Der deutsche Ideal- und Nationalsport marschiert wie nie zuvor; alle Anzeichen stehen dafuer, dass binnen weniger Jahre unser "Fussballsport" auch im Lande der "Sterne und Streifen" eine bevorzugte Stellung erreicht haben wird. Viel ist erreicht, aber grosse Aufgaben harren noch der Loesung. Wir deutschen Clubs koennen den eingeschlagenen Weg nur dann erfolgreich forsetzen, wenn uns das gesamte deutsche Element hilfreich zur Seite steht. Dies ist ein Ziel, um das wir uns bisher vergeblich muehten. Deutsche Sportsleute! Schwestern und Brueder! Erkennt Ihr nicht die Wichtigkeit sportlicher Betaetigung? Wisst Ihr nicht, dass Sport eine nicht zu ueberbietende Arznei fuer den menschlichen Koerper ist? "Treibet Sport! Unterstuetzet Sport! Nehmt Anteil am sportlichen Leben!" Dass ist die Losung, die unsere Herzen beseelen muss. Moege unsere heutige Jubelfeier dazu beitragen, eine Begeisterung zu entfachen, die die Lebensfaehigkeit und Ausbreitung unseres deutsch-amerikanischen Sportes in sich schliesst.

Unser Dank

Den lieben Freunden, die unserem Rufe gefolgt sind und sich geruestet haben, in der Mitte deutscher Sportler einen Tag mitzuerleben, der als gewaltige Demonstration die grosse deutsche Sportidee verkuenden soll, den befreundeten Vereinen und der Presse fuer die hervorragende Unterstuetzung, unseren verbindlichsten Dank. Desgleichen den hochherzigen Inseratgebern, deren Beruecksichtigung wir unseren Mitgliedern und Sportfreunden besonders an's Herz legen moechten.

Unseren Dank an alle, die mithalfen, die heutige Jubelfeier zum Markstein der Geschichte deutsch-amerikanischen Sports gemacht zu haben, fassen wir zusammen, indem wir unseren Sportfreunden, Gaesten und Goennern ein kraeftiges "Hipp hipp hurrah" zurufen!

Telephone: Market 3719 Telephone: Market 3719

ERSTER DEUTSCHER FUSSBALL CLUB,
NEWARK, 1923

(Verbunden mit Newark Turnverein)

Clubhaus: 182 William Street, Newark, N. J.

Spielplatz: Boker Oval, Rutgers & Burnett Streets, Hilton, N. J.

Uebungsabende: Donnerstags und Sonnabends in der Halle und auf dem Platz, Sonntags Vormittags im Irvington Park.

1. *Vorsitzender*: Max Brueckner, 5 Standard Place, Irvington, N. J.

2. *Vorsitzender*: William Hausmann, 39 Frederick Terrace, Irvington, N. J.

Hauptgeschaeftsfuehrer and Vereinstrainer: Hans Richter, Newark-Turnhalle.

Schatzmeister: Victor Pfluger, Newark-Turnhalle

Leiter der Boxabteilung: Paul Holzmueller, Newark-Turnhalle.

Leiter der Leichtathletik-Abteilung Fritz Burkhardt, Newark-Turnhalle.

Invest in Our

5½ % Guaranteed First Mortgage

Certificates

Interest Payable Quarterly

Steneck Trust Company

The Bank of Personal Service

95 RIVER STREET

Telephone: Hoboken 9700 Hoboken, N. J.

Des Deutschen Reiches Boschafters

GELEITWORT

Allen Mannschaften und Mitgliedern des Hoboken Fussball Club, die sich zur Feier des 15 jaehrigen Bestehens ihres Clubs zusammenfinden, spreche ich auf diesem Wege meine besten Glueckwuensche aus und knuepfe hieran die Hoffnung, dass der Club seinen Ueberlieferungen getreu in echt sportlichem Geiste weiterarbeiten und in kameradschaftlichem Wetteifer mit Angehoerigen anderer Nationen stets seine bewaehrte Tuechtigkeit beweisen wird. Hierdurch kann unser gemeinsames Ziel, die freundschaftlichen Beziehungen zwischen beiden Nationen noch enger zu gestalten, aufs beste gefoerdert werden.

Deutsche Botschaft *Washington, 2. 4. 27*

HERRN REINHOLD EBERHARDT
Sekretaer des Hoboken Soccer Football Club
204 River Street, Hoboken, N. J.

Sehr geehrter Herr Eberhardt,

Nehmen Sie verbindlichen Dank fuer Ihr freundliches Schreiben vom 26. Maerz, durch das Sie mich zu der anslaesslich des 15 jaehrigen Bestehens Ihres Clubs geplanten Jubelfeier einladen; zu meinem grossen Bedauern bin ich nicht in der Lage, Ihrer freundlichen Einladung Folge zu leisten, da ich Washington am 18. April zu einer laengeren Reise nach dem Mittelwesten und Westen des Landes verlassen werde. Ihrem Wunsch nach einem Beitrag fuer Ihre Festschrift komme ich gern nach und darf Sie bitten, beiliegendes Geleitwort als solchen entgegenzunehmen.

Mit meinen besten Wuenschen fuer den Verlauf der Jubelfeier und weiteres Gedeihen Ihres Clubs, dem ich stets grosses Interesse entgegenbringen werde, bin ich

Ihr ergebener

MALTZAN.

Dem

HOBOKEN FUSSBALL CLUB

ein dreifaches

"GUT KLANG"

mit Sportgruss vom

Mandolinen Club "Echo"

of Hudson County

Vereinslokal:

H. MARTENS

14th UND ADAMS STREETS

Hoboken, N. J.

Uebungsabend jeden Freitag

8½ Uhr.

Telephone: Hoboken 3713

Expert Watch Repairing

CARL TELITZKY

Diamonds and Fine Jewelry

632 WASHINGTON STREET

Hoboken, N. J.

Gemuetliche Stunden

verlebt man in

Paula Kraemer's

Restaurant

64 - 2nd STREET

Hoboken, N. J.

Tel. Hoboken 3731

Night Telephone: Palisade 4324

Chas. Menge Co.

Electric Motor Repairs

Power Equipment

1400 GRAND STREET

Hoboken, N. J.

RUECKBLICK

Der heutige grosse Tag unseres Clubs, die herrliche und berauschende Jubelfeier im Kreise lieber Gaeste veranlassen uns, der Vergangenheit unsere Gedanken anzuvertrauen, um den Werdegang und Lebensweg des aeltesten deutschen Fussball Club Amerikas, vor der Oeffentlichkeit zu dokumentieren.

Der Geist des schon vor dem grossen Voelkerringen besonders in unserer alten Heimat liebgewonnenen, Koerper, Herz und Lunge erfrischenden und erstaehlenden Fussballsportes dehnte sich gar schnell auf das Auslandsdeutschtum aller Herren Laender aus. Der immermehr sich entwickelnde Ueberseeverkehr trug hervorragend dazu bei, Continent auf Continent mit dem deutschen Fussballsport zu verbinden. Der deutschen Handelsmarine faellt die Ehre zu, die erste Saat unseres grossen deutschen Nationalsportes den Gestaden der "Neuen Welt" anvertraut zu haben.

Deutsche Sportler der Handelsmarine waren es auch, die am 30. April 1912 zusamentraten, um den ersten deutschen Fussball Club Amerikas, den "Germania F. C.," jetzigen "Hoboken Fussball Club von 1912" ins Leben zu rufen. Schon wenige Tage nach der Gruendung konnte die erste Clubmannschaft ins Feld gestellt werden. In Freundschafts- und Pokalspielen gegen internationale Schiffsmannschaften wurden die Anfangserfolge erzielt. Die Saison 1913-14 brachte die erste Verbandsspieltaetigkeit in der Northern New Jersey Amateur Soccer League, die uns Deutschen in regem Wechsel Mannschaften fast jeder Nation zum Gegner gab. Die Erfolge wechselten mit zeitweiligen Niederlagen ab, bis es uns in der Saison 1916-17 gelang, unbestrittener Liga-Meister der Northern New Jersey Amateur S. L. zu werden. Der dann folgende Eintritt Amerikas in den Weltkrieg, brachte dem Club Schwierigkeiten ueber Schwierigkeiten, da seine Anhaenger, voller Patriotismus fuer unsere ferne Heimat, stolz unter dem Clubnamen "Germania" Erfolge auf Erfolge erzielten. In krasser Art und Weise wurden wir beschimpft und bekaempft. Ein Verbandsspiel, dass wir im Jahre 1917 in Bloomfield, N. J., gegen die englische Mannschaft "Alley Boys" austragen mussten, erreichte den Hoehepunkt des uns Gebotenem, indem wir, infolge unseres Sieges ueber die Englaender, mit Steinen und Faeusten taetlich angegriffen wurden. Nur der Umstand, dass man uns unter polizeilichem Schutz zum Bahnhof fuehrte, vermied weitere Ausartungen, die sicherlich nicht ohne Nachspiel verlaufen waeren. Wir sahen uns infolge dieses und mehrerer anderer Vorfaelle gezwungen, unseren stolzen Namen "Germania" aufzugeben. Unter dem neuen Clubnamen "Hoboken F. C. von 1912" arbeiteten wir weiter, bis die sich immermehr zuspitzende Lage eine zeitweilige Unterbrechung unserer Spieltaetigkeit notwendig machte.

Dem

Hoboken Fussball Club von 1912

zum

15. STIFTUNGSFEST

ein dreifaches "BALL HEIL"

JOSEPH VELTHAUS
Ex-Praes.

BLUEHEN und GEDEIHEN

dem

Hoboken Fussball Club von 1912

WALTER LANGE

Sipelfuehrer der A-Mannschaft

Nach Beendigung des vernichtenden Weltbrandes sammelten wir uns erneut, am deutschen Sport im friedlichen Wettstreit mit sportlichen Leistungen anderer Nationen zu messen. Unsere Kraefte hatten nicht nachgelassen! Wir zeigten erneut, was deutscher Sport zu leisten imstande ist. Unter der Begeisterung des deutsch-amerikanischen Sport-Eelementes von Hudson County—wurden wir dreimal hintereinander und zwar in den Jahren 1918/19, 1919/20, 1920/21 Meister der Northern New Jersey Amateur Soccer League.

Unsere Reserve-Mannschaft spielte abwechselnd in der German-American und in der Northern New Jersey League. Dis Saison 1924-/25 beendigte die Reserve als Meister der 2. Division der Northern New Jersey League.

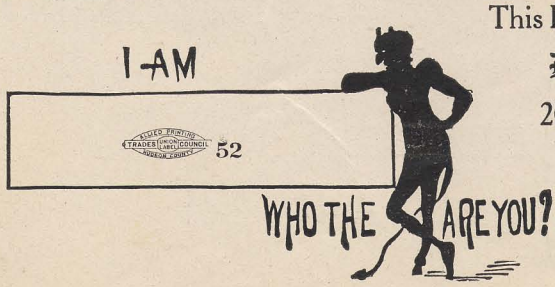
Seit der Gruendung des Clubs konnten neben Meisterschafts- und Verbandspokalen weitere 6 Pokale und mehrere Medailen in Freundschatsspielen erworben werden.

Waehrend der laufenden Saison 1926/27 vertreten 3 Mannschaften die Farben des Hoboken F. C. Die A-Mannschaft absolviert in Gemeinschaft mit der Reserve ihre Ligaspiele in der Northern New Jersey Amateur Soccer League, waehrend die III. Mannschaft sich der Deutsch-Amerikanischen Liga verpflichtete. Alle Anzeichen stehen dafuer, dass auch diese Saison einen fuer uns erfolgreichen Abschluss finden wird.

Neben einer regen sportlichen Taetigkeit ist besonders in der laufenden Saison die Geselligkeit zu ihrem Recht gekommen. Die Tatsache, dass anregende Geselligkeit, verbunden mit Sport, nur foerdernd wirken kann, veranlasste uns, einen Geselligkeits-Zirkel ins Leben zu rufen, der regelmaessig am zweiten und vierten Sonntag des Monats unsere Mitglieder und Sportfreunde zusammenfuehrt, um bei Musik und Tanz einige gemuetliche Stunden zu verleben. Wir koennen mit Befriedigung feststellen, dass dieser Einrichtung das lebhafteste Interesse entgegengebracht wird.

Als sporttreibende Dentsche haben wir stets der allgemeinen Sportentwickelung dieses Landes unser groesstes Interesse entgegengebracht. Wir haben nie gefehlt, wenn es galt, unseren aus der Heimat hier startenden Sportskollegen die Wege zu ebnen. Unser Club hat gleichfalls am oeffentlichen Gesellschafts- und Vereinsleben regen Anteil genommen. Die ausgebreitete Zahl deutscher Clubs and Vereine, die uns Freunde nennen, zeugen davon, dass wir von jeher unsere Pflicht taten.

Heute an seinem 15. Stiftungsfest zaehlt der Hoboken Fussball Club von 1912 zu den spielstaerksten und bestfundiertesten deutschen Sportvereinen dieses Continentes.



This Programme was Printed by

Democrat Press

205 Washington Street

Hoboken, N. J.

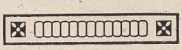
WM. FAAS, Sr.. Prop.

Ferneres

BLUEHEN und GEDEIHEN

dem

Hoboken Fussball Club von 1912

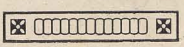


wuenscht

HERMANN MARTENS

Mitglied

415 - 14th STREET HOBOKEN, N. J.



DEM HOBOKEN FUSSBALL CLUB

Aller Anfang ist schwer. Das haben sich wohl die braven Maenner klar gemacht, die 1912 den ersten Deutschen Fussballklub, in den Vereinigten Staaten gruendeten.

Aber dass der Anfang so schwer werden wuerde, haette wohl keiner gedacht. Um so groesser muss die Freude der Begruender heute am 15. Jahresfest der Vereinigung sein! Dass der junge Club die schweren Stuerme der Kriesgsjahre ueberstanden hat und nun in der Nachkriegszeit unter den ganz veraenderten Verhaeltnissen froehlich blueht und gedeiht, ist ein sicheres Zeichen fuer den guten Geist, der ihn beseelt.

Turnen und geordnete koerperliche Uebung hat dem Deutschen seit der Zeit des Turnvaters Jahn am Herzen gelegen. Aber eines hat noch gefehlt; Das schnelle Zusammenarbeiten einer Mannschaft in dem jedem einzelnen Bewegungs- und Entschlussfreiheit gelassen ist, und wo er doch auf das ganze Spiel, auf die Bewegungen aller Ruecksicht nehmen muss. und oft sich selbst und seine Chance opfern muss, um das Wohl des Ganzen zu foerdern. Da ist die frohe koerperliche Uebung mit der geistigen gepaart, und das eine, was uns Deutschen manchmal gefehlt hat: Team work, entschlossenes Zusammenarbeiten, wird geuebt. Die Freude am Wettkampf, der begreifliche Stolz auf die eigene Leistung und der Geist des echten Spielers, der die gegnerische Leistung neidlos anerkennt, und sich nur vorimmt, seine so zu verbessern, dass er ihn das naechste Mal ueberwindet, das sind alles Dinge, die den Mann ertuechtigen und ihm in der Erholung eine wertvolle Selbsterziehung geben.

Moeg dieser gute Geist im Deutschen Fussballklub von Hoboken weitergepflegt werden und moege die Vereinigung bluehen und gedeihen, eine Zier des Deutschtums und ein Stuetzpunkt fuer manchen jungen Mann aus der alten Heimat.

Pastor DR. HERMANN BRUECKNER.

MEYERS HOTEL
BARBER SHOP

EDW. J. JUNKER, *Prop.*

227 Hudson Street
Hoboken, N. J.

Compliments of

Cosmopolitan Lunch

H. SCHRODER, *Prop.*

216 RIVER STREET
Hoboken, N. J.

W. KLUGE

Delicatessen and Groceries

201 BLOOMFIELD STREET
Hoboken, N. J.

Telephone: Hoboken 558

Telephone: Hoboken 7378

OTTO KNOPF

TAILOR

Cleaning, Dyeing, Pressing
and Repairing

304 HUDSON STREET
Hoboken, N. J.

WIDMUNG

von

Adolf Lankering, Ex-Buergermeister u. Postmeister von Hoboken

Fuenfzig Jahre sind vergangen seitdem ich amerikanischen Boden betrat mit der festen Absicht, mir so bald wie moeglich das Buergerrecht in diesem, meinem Adoptiv-Vaterlande zu verschaffen und welches mir in Chicago im Jahre 1880 zu Teil wurde. Ernstes Studium der Landessprache und rege Taetigkeit brachte mich in Beruehrung mit der Bevoelkerung der Mittel- und westlichen Staaten und die Erkenntnis der Bedeutung der deutschen Einwanderung und ihr Einfluss auf die Entwickelung dieses Landes und dessen Zukunft. Ueberall fand ich Organisation zur Erhaltung deutscher Sitten und Gebraeuche. Deutsche Charaktereigenschaften brachen die Bahn zur Anerkennung des hohen Wertes deutschen Fleisses und deutschen Strebens nach jeder Richtung zum Wohl und Besten der Allgemeinheit. Die deutsche Presse tat ihr Bestes, den deutschen Geist mit den leitenden Elementen der amerikanischen Bevoelkerung zu befreunden und durch nahen Anschluss zum Wohl und Besten Aller auf ebenbuertige Stufe zu heben.

Unter Fuehrung von Dr. Hexamer entstand der Deutsch-Amerikanische National Bund, incorporiert durch einen Akt des Congresses unseres Landes und erreichte eine hohe Bedeutung, welche zu einem Bewustsein eigenen Wertes in jedem Buerger deutscher Abkunft fuehrte und eine Taetigkeit anregte, von der noch in kommender Zeit die Geschichte dieses Landes erzaehlen wird.

Bestehende Vereine erreichten eine ausserordentliche Ausdehnung und deren gesellschaftlicher Zusammerhang eine nie zuvor erreichte Anziehungskraft. Das deutsche Nationalgefuehl draengte zur Neubildung einer grossen Anzahl neuer Vereine und so entstand im Jahre 1912 der "Germania F. C. Leider wirkte die Kriegserklaerung gegen das Vaterland auf alle deutschen Organisationen laehmend und viele sahen ihre Existenz bedroht. Die Deutsche Sprache wurde in Bann erklaert und bestehende Vereine genoetigt, sich zu amerikanisieren. So wurde der "Germania F. C." auch umgetauft und erhielt den Namen "Hoboken Fussball Club von 1912," welcher am 30. April sein fuenfzehnjaehriges Stiftuungsfest feiern wird in der festen Hoffnung, dass mit Erstarkung des neuen Deutschland auch ihm hoehere Lebenskraft und neue Lorbeeren zuteil werden.

Der Plattdeutsche Volksfest-Verein von New York und Umgegend mit seinen weitverzweigten Vereinen birgt in sich einen Teil der Gesichte, welche dereinst dazu beitragen wird, wenn das neue Deutschland die schoenen Tage des "Einst" in die Erinnerung zurueckrufen und mit Recht auf den deutschen Einfluss hinweisen wird, welcher die amerikanische Bevoelkerung auf die hohe Stellung unserer Nation gehoben und auf allen Gebieten zur Massgebenden gemacht hat.

Das Selbstbewusstsein deutscher Abstammung wird einen Wert erhalten, von dem heute viele deutsche Sprossen keine Ahnung haben. Es ist die Anerkennung deutschen Einflusses zum Wohl und Besten Aller, welcher mich zum Buergermeister von Hoboken berief und ebenfalls welcher mich mit dem Amte des Postmeisters von Hoboken waehrend der Kriegsjahre betraute, trotzdem ich ein naturalisierter Buerger unseres Landes und nach der Ansicht aller Fanatiker unwuerdig fuer eine solche Vertrauensstellung war.

Der Tag, welcher uns den zerstoerenden Krieg brachte wird durch die kommenden Tage des neuen Deutschland in den Schatten der Vergangenheit zurueckgedraengt werden.

Moege der "Hoboken Fussball Club von 1912," dem ich diese Zeilen gewidmet, bluehen und gedeihen und teilhaben and der Genugtuung, dass deutsches Herz, Gemuet und deutsche Aufrichtigkeit ein gutes Fundament fuer die Entfaltung eines amerikanischen Buergers bilden.

Telephone: Webster 5092 Telephone: Webster 5092

CONRAD KIEL

Dealer in

Wholesale Dairy Products

196-198 HUTTON STREET JERSEY CITY, N. J.

JOHN H. WIEGERINK

Fresh, Salt, Smoked Preserved Fish and

Imported Holland Products

205 WASHINGTON STREET HOBOKEN, N. J.

Compliments of

ELK MARKET

JOS. SCHMITZBERGER, Prop.

Cor. 4th & WASHINGTON STREETS

Hoboken, N. J.

Compliments of

B. WEINER

Herrengaderobe, neue und getragene zu billigsten Preisen

214 RIVER STREET HOBOKEN, N. J.

DIE GRUENDER

Voller Stolz erinnern wir uns an unserem heutigen Ehrentage gerne der Maenner, die als Gruender an der Entwickelung unseres Clubs hervorragenden Anteil nahmen. Allen voran nennen wir unseren Freund und Foerderer Louis Siedenburg, der unermuedlich seine Erfahrungen und Faehigkeiten in den Dienst unseres Clubs stellte, der allzeit.



EMIL PERLINSKY
Ehrenmitglied



KARL ZELTMANN
Ehrenmitglied

einer unserer besten Fuehrer war und der nicht zujetzt auch dem deutsch-amerikanischen Fussballsport grosse Dienste leistete. Ihm zur Seite stehen unsere geschaetzten Sportfreunde Emil Perlinsky, der erste langjaehrige Manager unserer A. Mannschaft, Karl Zeltmann, Richard Wrege, Bernhard



Ehrenmitglied
BERNHARD SIEDENBURG

Siedenburg, die langjaehringen tatkraeftigen Mitglieder und heutigen Ehrenmitglieder unseres Clubs, die ebenfalls als Gruender und treu zur Fahne stehende Anhaenger jederzeit ihre Pflicht taten und die noch heute ein wichtiges und wertvolles Glied unserer Sportgemeinde darstellen.

Wir wuenschen und hoffen, dass die verdienstvollen Gruender unseres Clubs auch weiterhin grossen Anteil an unserer und der allg. Sportentwickelung nehmen. Unser Dank und der Dank des gesamten deutschen Sport-Elementes ist ihnen gewiss.



EMIL PERLINSKY
Ehrenmitglied



KARL ZELTMANN
Ehrenmitglied



Ehrenmitglied
BERNHARD SIEDENBURG

Compliments of

Fred G. Bischer

Manufacturers of The

Hoboken Football Club

Cigars

918 Park Avenue
Hoboken, N. J.

Telephone: Hoboken 2570

Empire Restaurant

H. JOBUS, Prop.

Meals at All Hours

Regular Dinners

Food of the Best Quality

116 Hudson Street
Hoboken, N. J.

CLINTON

Automobile Repair Shop

PAUL FALKE, Prop.

1415 Grand Street
Hoboken, N. J.

Telefon:
Hoboken 7217-1082

Compliments von

dem alten Hamburger Pisel

PAUL WERNER

(Restaurant Nothafen)

Johannes Bollwerk

HAMBURG

Deutschland

GALA-BALL

in den Raeumen das "Union Club," frueher Deutscher Club,
anlaesslich unseres 15 jaehrigen Jubilaeums.



PROGRAMMFOLGE:

1. "IN TREUE FEST" (Marsch) ..... *Prof. Milhahn's Orch.*
2. WANDERERS NACHTLIED ..... *Herr Schilling*
   DUETT v. RUBINSTEIN ..... *Herr Dulfer*
   BEGL. ..... *Herr Tjeert Hamers*
3. a. BUNDESMARSCH ..... *Mandolinen Club Echo*
   b. LACHTAEUBCHEN ..... *Mandolinen Club Echo*
4. BEGRUESSUNG ..... *Festpr. L. Siedenburg*
5. BLAU-WEISS (Darstllg. d. Clubfarben)
   PROLOG ..... *Herr R. Eberhardt*
6. FESTREDE ..... *Pastor Dr. Herm. Brueckner*
7. LA CZARINA (Piano) }
   Marzurka v. L. Canne }
   TYVOLIENNE (Piano) } ..... *Anna Schumacher*
   von I. Rummel } (11 Jahre alt)
8. LIED VOM ABENDSTERN ..... *Herr Schilling*
   AUS d. OP. TANNHAEUSER, BEGL. ..... *Herr Tjeert Hamers*
9. DIE KOENIGSPALME (Rez.) ..... *Herr R. Eberhardt*
10. SERENADE v. F. SCHUBERT ..... *Herr Schilling*
    Begl *Herr Tjeert Hamers,* *Herr Dulfer*
11. POLONAISE MIT AUSRUFUNG ..... *Herr Tjeert Hamers*
    DER BALLKOENIGIN .....

MUSIK

vom beliebten Milhahn Gesellschafts Orchester

(Zusaetze und Aenderungen vorbehalten)

Unterstuetzet den Sport






With all good wishes,

Mayor Gustav Bach,
Director, Dept. of Public Affairs

Wm. H. Gilfert,
Director, Dept. of Revenue and Finance

James H. Londrigan,
Director, Dept. of Streets and Public Improvements

Bernard N. McFeely,
Director, Dept. of Public Safety

Harry L. Schmulling,
Director, Dept. of Parks and Public Properties
Hoboken, N. J.




UNSERER "A"

Das Fussballspiel ist herrlich schoen,
Weil man viel Sport darin kann seh'n.
Hoboken's "A" sei nur genannt,
Da als Kanone sie bekannt.
Wenn diese Gard'ins Felde rueckt
Ein jedes Maedel auf sie blickt - -
Und heinlich, still und leiss'
Als Sieger wuenscht "Blau-Weiss."
Der Pfiff ertoent, der Ball fliegt 'raus
Mit Macht gestossen von Karl Kraus.'
Die Paus' ist kurz und weiter geht die Leiher,
Doch diesmal misst den Ball der Reiher.
Er stolpert sacht und ist voll Zorn
Weil nun der Ball passiert den Esselborn.
Der stoesst ihn vor und zwar nicht schlecht,
Damit ihn kriegt der kleine Hecht;
Der weiss genau, was zu beginnen,
Ein Bombenschuss und er sitzt drinnen.
Das Spiel wird schneller und oh Blitz,
Es hageln Schuesse "Marke Zietz,"
Die dieser schlaegt als waers im Paradies
Zu Fuessen unseres Nauke Schories
Und dieser hat den Bogen 'raus
Zu passen seine Baell 'nach Walter Kraus,'
Der im Verein mit Hecht und Esselborn
Die ganze Gegnerblase nimmt auf's Korn.
Der Landgraf, Werner, Petersen und Lange
Sind auch in keinem Falle bange.
Sie alle strecken sich und wagen
Dem Gegner stets 'ne Packung anzutragen.
Erfolge auf Erfolge rennen
Und nach dem Spiel, wenn wir uns trennen
Dann denken wir fuer uns ganz leiss'
Hurrah! Du Banner unseres Sieges, Hurrah! Blau-weiss.

GRUSS !

Willkommen in unserer Mitte,
Ihr deutschen Maenner und Frau'n.
Geniesst die Stunden nach Heimatssitte—
Als waere es nur ein Traum.

Einen Gruss Euch zu Ehren!
Ein H e i l unserem Sport;
Gestattet sich zu bechren,
Hoboken F. C. an diesem Ort.

Frischauf! Getanzt und Gelacht,
Die Sorgen vergessen fuer heut'
Ein lustig und freundlich Gesicht gemacht,
Denn morgen heisst's Arbeit erneut.

Und wenn Ihr genug der Freude genossen
Geht friedlich und ruhig heim;
Auch wenn ueber den Durst Ihr ges . . . .
Den feuchten froehlichen Wein.

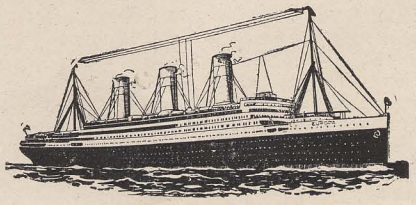
Die besten Erfolge

wuenschen dem

Hoboken Fussball Club von 1912

der Vorstand des

DEUTSCHEN MARINE VEREIN VON NORD-AMERIKA, INC.



W. HERTING ..... *Kapt.*
R. WIEGEL ..... *I. Offz.*
W. MECHELKE ..... *Feldw.*
W. ENGELHARDT ..... *Zahlmstr.*
F. GRAEN ..... *Verwalt*

Deutscher Marine Verein von N. A., Inc.

gegr. 1894

Ehemalige Angehoerige der deutschen Kriegs-
& Handelsmarine Kranken- und Sterbekasse

Hauptquartier: 500 BLOOMFIELD STREET
Hoboken, N. J.

Versammlungen
jeden zweiten Samstag im Monat

MITTEILUNGEN

Unsere Versammlungen finden *am 1. Freitag des Monats statt.* Vorstandssitzungen erfolgen woechentlich am Donnerstag Abend im Clublokal, 204 River Street, Hoboken, N. J.

Anfragen und jeglichen Briefwechsel richte man an unseren Sekretaer R. Ebenhardt, 204 River St., Hoboken, N. J. Fuer telefonische Anfragen benutze man Ruf "Hoboken 6919." Auskuenfte jeder Art werden gerne erteilt.

Geselligkeits-Zirkel: Die regelmaessig am 2. und 4. Sonntag des Monats stattfindenden gemuetlichen Tanzkraenzchen finden am Sonntag, den 22./5./27. ihren diesjaehrigen A b s c h l u s s. Das Kraenzchen am Sonntag, den 8. Mai faellt des an diesem Tage stattfindenden Kommerses wegen faellt des an diesem Tage stattfindenden Kommerses wegen aus.

Kommers: Den Abschlus unseres 15. Stiftungsfestes bildet ein Kommers mit Damen, den wir am Sonntag, den 8. Mai beim Sportfreund Willy Lutterott, 500 Bloomfield Street, Hoboken, N. J. abhalten werden. Gaeste sind herzlich willkommen. Die Anmeldungen muessen spaetestens bis Mittwoch, den 4. Mai unter Beifuegung von $1,- pro Person beim Festsekretaer R. Eberhardt, 204 River St., Hoboken, N. J., eingereicht werden.

Sportfreunde, die beabsichtigen, aktives oder passives Mitglied unseres Clubs zu werden, sind immer herzlich willkommen. Aufnahme-Formulare liegen aus bei unseren Vereinswirten:

L. Siedenburg,
204 River St., Hoboken;

W. Luetterott,
500 Bloomfield St., Hoboken

H. Martens,
415 - 14th St., Hoboken

The Club House,
127 Hudson St., Hoboken

sowie an der heutigen Festkasse. Die Aufnahmegesuche richte man an unseren Sekretaer R. Eberhardt, 204 River Street, Hoboken, N. J.

DEUTSCH SEIN!

Pflegt dis deutsche Sprache,
Hegt das deutsche Wort;
Denn der Geist der Väter
Lebt darinnen fort,
Der so viel des Grossen
Schon der Welt geschenkt,
Der so viel des Schönen
Ihr ins Herz gesenkt.

Was ein Lessing lehrte,
Was ein Göthe sang,
Ewig wird's behalten
Seinen guten Klang.
Und gedenk ich Schillers,
Wird das Herz mir warm:
Schiller zu ersetzen;
Ist die Welt zu arm!

Teuer, meine Kinder,
Sei uns dieses Land;
Doch an Deutschland knüpfet
Uns der Sprache Band.
Wahrt der Heimat Erbe,
Wahrt es Euch zum Heil;
Noch den Enkelkindern
Werd' es ganz zu teil!

Wenn dereinst entfallen
Mir der Wanderstab;
Wenn ich längst schon ruhe
In dem kühlen Grab:
Was die Gunst der Muse
Freundlich mir beschied,
Ehrt es, meine Kinder,
Ehrt das deutsche Lied!

Pflegt die deutsche Sprache,
Hegt das deutsche Wort!
Denn der Geist der Väter
Lebt darinnen fort
Der so viel des Grossen
Schon der Welt geschenkt,
Der so viel des Schönen
Ihr ins Herz gesenkt.

Compliments of

BERNHARD SIEDENBURG

324 RIVER STREET

Hoboken, N. J.

Dem

Hoboken Fussball Club von 1912

zum

fuenfzehn jaehrigen Jubilaeum

unsere Glueckwuensche

Maenner Gesangverein "Lyra" Hoboken

Hauptquartier: 127 HUDSON SREET

Hoboken, N. J.

UNSER SPORT

(Von R. EBERHARDT, *Festsekr.*)

Herrlich ist das Gefuehl, wenn man die Erfolge an sich vorueberziehen laesst, die wir deutschen Sportler unter der Organisation erstklassinger Sportvereine in einer kurzen Zeitspanne erringen konnten. Erhebend ist die Tatsache, das wirklich "Greifbares" erreicht worden ist. Der deutsch-amerikanische Sport und besonders der Fussballsport hat in den letzten Jahren eine Ausdehnung erfahren, die zu den besten Hoffnungen berechtigt. Fortschriftlich gesinnte Maenner haben die Fuehrung unserer grossen Sportsache uebernommen, die populaer und zum Allgemeingut zu machen, unser aller Wunsch ist. Die Erinnerungen aus der alten Heimat und die taeglich zu uns Adoptivkindern der "Neuen Welt" dringenden Kunden grosser deutscher Sportleistungen, werden uns vorbereiten und ausruesten, den Kampf zu bestehen, dessen Fruechte uns herrlicher Lohn sein werden. Uns Deutsch-Amerikanern faellt die Pflicht sportlicher Betaetigung ganz besonders zu. Wir vertreten zwei Nationen, deren sportliche Leistungen zu den besten zu zaehlen sind. Diese Erkenntnis muss und wird uns leiten in unseren Bestrebungen, die ein sportliebendes und sporttuechtiges Deutsch-Amerikanertum bezwecken sollen.

Die Wichtigkeit und Notwendigkett sportlicher Betaetigung, im Interesse des Geistes- und Koerperbildung und im Interesse freundschafterlicher internationaler Beziehungen, ist allerorts oeffentlich anerkannt. Nach den Urteilen hervorragender Persoenlichkeiten spielt der "Sport" auch im oeffentlichen und politischen Leben unfreiwillig eine nicht zu unterschaetzende Rolle. Von berufener Seite wird sogar behauptet, dass Sport einer der wichtigsen, Voelker versoehnenden und verbindenden Faktoren ist. Es ist eine unbedingt feststehende Tatsache, das von jeher sportliche Grosstaten die Bewunderung und Achtung der Welt errangen. Ich erinnere nur an die amerikanische Einstellung des finnischen Meisterlaeufers Nurmi, der durch seine hier errungenen Erfolge seinem Vaterlande grosse Dienste leistete. Bekanntlich wurde dieser gleich einem Triumphator gefeiert und gepriesen, vom Praesidenten der Vereinigten Staaten empfangen und nach seiner Rueckkehr von der finnischen Regierung unsagbar geehrt. Ich denke weiter an die hervorragenden Leistungen eines Dr. Pelzer, Houben, Rademacher, Koertig, Vierkoetter, sowie an den erfolgreichen Wettstreit des Hamburger Sport Verein in Paris.

Mehr denn je, wird heute dem Sport und seine Ausfuehrung in aller Herren Laender das groesste Interesse entgegengebracht. Jede Nation sendet die Besten der Besten gegen internationale Gegner, um die Leistungsfaehigkeit zu erproben und um Hoechstleistungen und Rekorde ihr eigen zu nennen. Die sportliche Welt harrt mit groesster Spannung des Jahres 1928 das uns die Olympischen Spiele in Amsterdam bringt. Unsere Generation, mit Recht "die Generation des Sportes" genannt, ruestet sich, ein sportliches Schauspiel mitzuerleben, dass an Groesse alles bisher Dagewesene in den Schatten stellen wird.

Compliments of

AUGUST GREFE

ICE DEALER

Telephone: Hoboken 1569

GOLDBERG'S

MEN'S SHOP

99 WASHINGTON STREET
Opp. City Hall

51 FOURTEENTH STREET
Cor. Hudson Street

Hoboken, N. J.

Telephone: Hoboken 5254

ROEDERER, Inc.

Sporting Goods

Cutlery and Novelties

301 Washington Street

Cor. 3rd Street Hoboken, N. J.

Telephone: Hoboken 8663

PAUL SCHERTL

Up-to-date Tailor

Ladies and Gents' Tailoring
Cleaning, Dyeing, Pressing
and Repairing
Suits Made To Order

214 Second Street
Hoboken, N. J.

Beamte der Saison 1926/27



FRITZ BORGES-
Praesident



REINHOLD EBERHARDT
Sekretaer



HERMANN MAYER
Vizepraesident



FRITZ BORGES--

Praesident



REINHOLD EBERHARDT

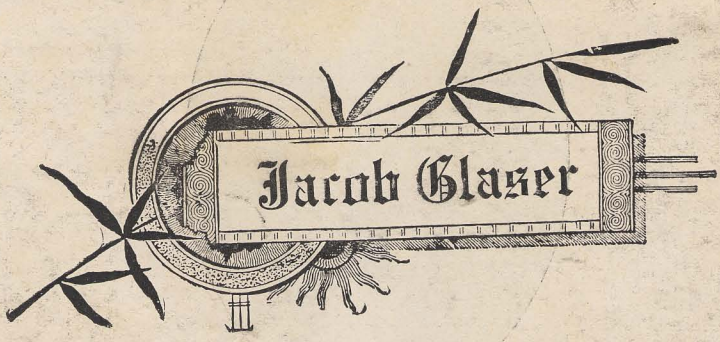
Sekretaer



HERMANN MAYER

Vizepraesident

Compliments of



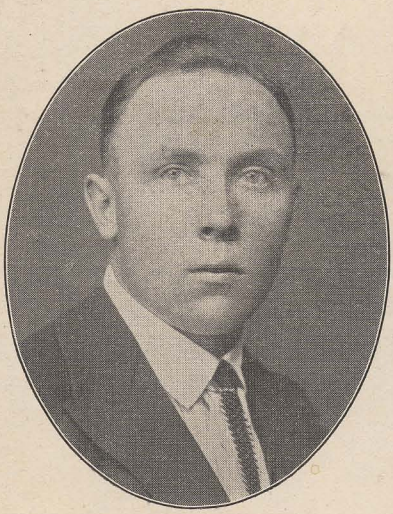
Compliments of

Fred Harries

204 Newark Street Hoboken, N. J.

Phone Hoboken 8829

Beamte der Saison 1926/27



GEORGE NEELEN
Verwalter



HERMAN KLOTZBACH
Finanzsekretaer

Dem Hoboken Fussball Club v. 1912

ist zu seinem 15-jaehrigen Bestehen Glueck und Gedeihen zu wuenschen. Alle Schichten der Bevoelkerung beider Hemisphaeren betaetigen sich heute in irgendeinem Sport und von diesen ist der Fussball einer der beliebtesten. Wenn der Hoboken Fussball Club waehrend des Krieges seinen Namen "Germania" aenderte, so ist dieses bedauerlich, aber hoffentlich nimmt er diesen Namen wieder an.

Die junge heranwachsende Generation muss vor allen Dingen das verlorengegangene Selbstbewustsein wieder aufrichten und gerade die Sportbetaetigenden sind am meisten dazu berufen, dem deutschen Namen Ehre zu machen. Kein Krieg, kein Weltkrieg und kein noch kommender Krieg kann die Taten, die Grosstaten, die Deutsche oder Deutsch-amerikaner diesem Lande geleistet haben, verwischen und wenn alle Clubs und Vereine neben ihren regelmaessigen Betaetigungen auch dentsch-amerikanische Geschichte lernen wuerden, so wuerden sie nicht nur diesem Lande einen grossen Dienst leisten, sondern auch der glorreichen alten Heimat.

DR. ROBERT ROESSLER

(Steuben Society)



GEORGE NEELEN
Verwa'ter



HERMAN KLOTZBACH
Finanzsekretaer



Wenz Bros.

Bluehen und Gedeihen dem

HOBOKEN FUSSBALL CLUB VON 1912

HERMAN KLOTZBACH

Mitglied

Telephone: Hoboken 839 *Special Electric Massage*

SANITARY BARBER SHOP

C. QUATRILLI, *Prop.*

204 RIVER STREET

Hoboken, N. J.

Telephone: Hoboken 839 *Special Electric Massage*

Die herzlichsten Glueckwuensche

und

weiteres Bluehen und Gedeihen dem

HOBOKEN FUSSBALL CLUB VON 1912

RICHARD WREGE

Telephone: Hoboken 487

AUGUST KOCH

"Amaroc Beverages"

317 PARK AVENUE HOBOKEN, N. J.

GERMAN RESTAURANT

JOSEF DURST, *Prop.*

Echte deutsche Kueche

Regular Dinner 35c & up

88 GARDEN STREET

HOBOKEN, N. J.

Dem

HOBOKEN FUSSBALL CLUB VON 1912

weiteres

BLUEHEN UND GEDEIHEN

WILLY ROCHNER

(13 Jahre Mitglied des H. F. C.)

Bachmeyer's Halle und Park

MICHAEL BACHMEYER, *Prop.*

521 BERGENLINE AVE.

Cor. 11th Street West New York, N. J.

BLUEHEN & GEDEIHEN

Dem

HOBOKEN FUSSBALL CLUB VON 1912

GUSTAV SCHMELZ
HUGO JOHANNSEN

(*Mitglieder*)

Ihr Freunde kauft Euch
einen Hut
Vom Nicolaus, dann steht
er gut

Nicolaus Mueller

SARMOFF IRVING HATS
& STRAWHATS

212 Washington Street
HOBOKEN, N. J.

Phone Hoboken 902

A. H. MILHAHN

The Favorite Orchestra

132 HUDSON STREET
Hoboken, N. J.

Open for Engagements
Best Music Assured

Compliments
of the

First German Football Club

"VICTORIA"

45 DANFORTH STREET
JAMAICA PLAIN, MASS.

Compliments of

ALBERT OSMER

Compliments of

FRANK DULFER

Dem erfolgreichen Pionier des deutschen Fussballs in Amerika zum 15. Stiftungsfest herzliche Glueckwuensche.

PAUL DYBALLA

Ein kräftiges



BLUEHEN UND GEDEIHEN
Dem
HOBOKEN FUSSBALL CLUB VON 1912

Hoboken Schützen-Corps

Arbeiter Turn-Verein of North Hudson County, Inc.

Vereinslokal: Eintracht Casino

754 Palisade Avenue Union City, N. J.

Einladung

Werte Genossen und Freunde!

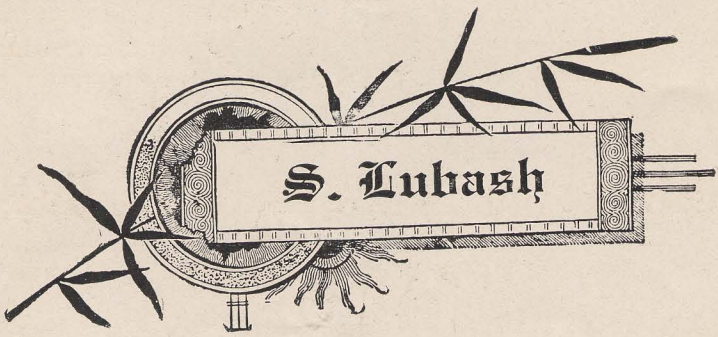
Zu unserem am 22. Mai 1927, nachmittags 2 Uhr, im Floral Park, Hudson Boulevard und Jane Str., North Bergen, N. J. stattfindenden

30 JAEHRIGEN JUBILAEUMS- TURN- UND SPORTFEST

verbunden mit Fussball, Handball- und Faustballspielen, sowie leichtathletischen und turnerischen Auffuehrungen der Frauen und Maenner-Abteilungen, laden wir Sie hoeflichst ein.

DAS KOMITEE

Compliments of



Hoboken, N. J.

THE WEARBEST COMPANY

Makers of the
Wear-Best Clothes

FURNISHERS and HATTERS

300 WASHINGTON STREET HOBOKEN, N. J.

Telephone: Hoboken 2853

BLUEHEN und GEDEIHEN

dem

Hoboken Fussball Club von 1912

Hermann Hecht, Mitglied

Die besten Wiinsche

zum

15jaehrigen Jubilaeums

Germania Athletic Club, Inc.



NEW YORK CITY

253 West 47th Street.

Painting of
all kinds

Steeplejack
Specialty

H. POTTHOFF-WEBER CO., INC.

Painters and Decorators

82 TERRACE AVENUE

Phone Webster 5538

JERSEY CITY, N. J.

Compliments of



Chas. Heffner

Florist

56 Third Street Hoboken, N. J.

Wenn Sie deutsche Gemüthlichkeit suchen
besuchen Sie



Elbin's Restaurant

165 NEWARK STR., HOBOKEN, N. J.

Telephone: Hoboken 4308 Telephone: Hoboken 4308

Compliments of

EMIL GUENTHER

127 GARDEN STREET HOBOKEN, N. J.

Telephone: Webster 5972 Telephone: Webster 5972

SOEHNEL PRINTING COMPANY

284-286 PEARL STREET NEW YORK CITY

Telephone: Hoboken 3030 Telephone: Hoboken 3030

WASHINGTON HALL

Meeting and Social Hall
for All Occasions

Books Now Open

125 WASHINGTON STREET HOBOKEN, N. J.

Telephone: Hoboken 1256

HOBOKEN
WROUGHT IRON ANDIRON COMPANY

Designers and Manufacturers of
Fireplace Fixtures

1328-30 GRAND STREET

Corner 14th Street Hoboken, N. J.

Dem Hoboken Fussball Club v. 1912

"BLUEHEN und GEDEIHEN"

Hermann Meyer

(Mitglied)

Vollen Erfolg zum

15jaehrigen Stiftungsfest

und ferneres

"Bliihen und Gedeihen"

DIE "A" MANNSCHAFT

Willy Rochner	Walter Lange
Karl Zietz	Fritz Hecht
Karl Esselborn	Walter Krause
Otto Reiher	Erich Werner
Karl Krause	Paul Landgraf
Alfred Schories	Christian Ashauer
Fred Petersen	

Dem ersten und aeltesten deutschen
Fussballpioneer Amerikas
zum 15. Stiftungsfest
die besten Wiinsche

Georg Neelen

(Mitglied)

DIE BESTEN WUENSCHE

zum

15. STIFTUNGSFEST

Deutsch-Amerikanische Fussball Liga

Standquartier:

Yorkville Hotel: 1585 THIRD AVENUE, New York

Compliments of

Socialistischer Maenner Chor

Hoboken, N. J.

Dirigent: HERR ALBERT STEINBACH

Singstunde jeden Mittwoch Abend von 8½ bis 10½ Uhr im "Clubhaus," 127 Hudson Street, Hoboken, N. J.

Sangeslustige deutsche Arbeiter sind herzlich willkommen.

Der Verein feiert am 8. Oktober dieses Jahres im Clubhaus,

127 HUDSON STREET, HOBOKEN

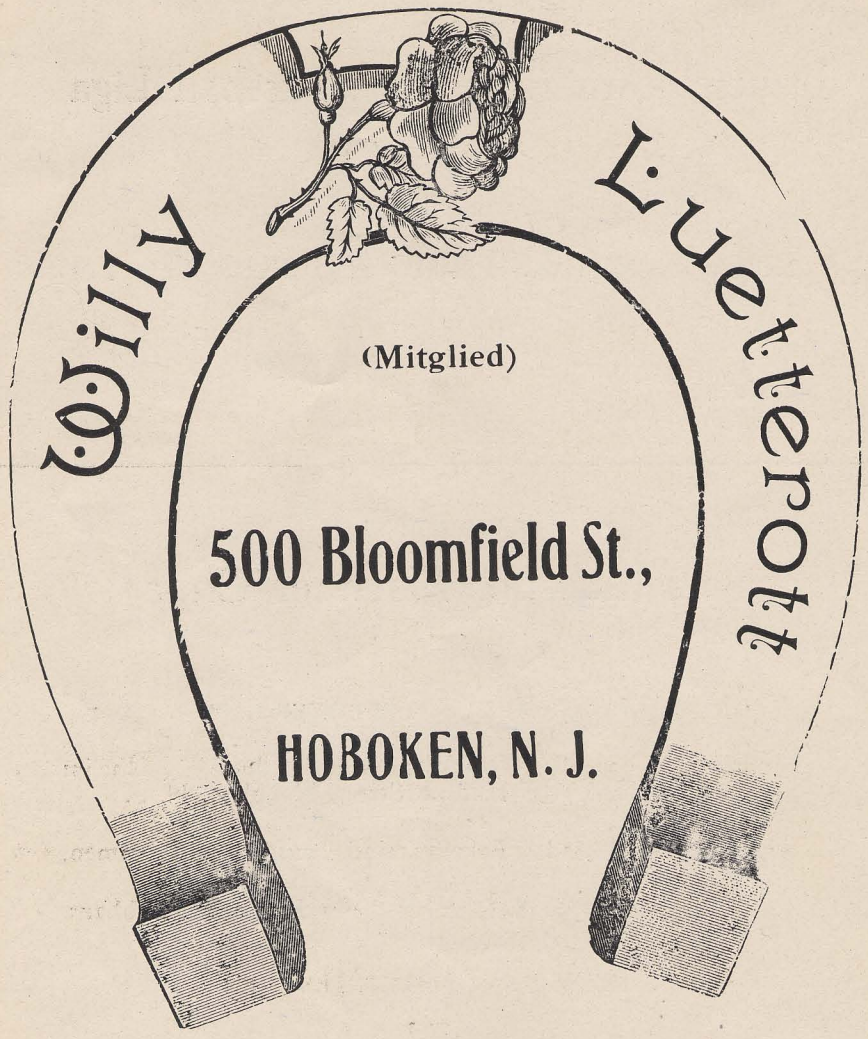
sein

28 jaehriges Stiftungsfest

verbunden

mit einem grossen Konzert und Ball

Compliments of



Phone Hoboken 7573

Compliments of

HAUSOLD BROS.

BAKERY—RESTAURANT

Cor. THIRD & WASHINGTON STREETS
Hoboken, N. J.

ALWAYS RELIABLE

GEISMAR CLOTHES

for Man and Boy

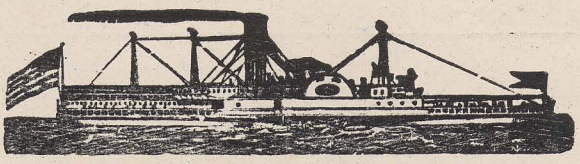
222 WASHINGTON STREET
Hoboken, N. J.

Compliments of

Michael Scherer

56 Second Street Hoboken, N. J.

Success wishes



Steamboat Bill

Compliments of

Fritz Marth

312 River Street Hoboken, N. J.

Compliments of

Frau Kate Bengel

Praesidentin des

Pfaelzer Damen Vergnuegungs Verein
von Hoboken u. Umgegend

Compliments of

Pfaelzer Damen Vergnuegungs Verein

von Hoboken und Umgegend

Praes. FRAU K. BENGEL

Hauptquartier: THE CLUB HOUSE
127 HUDSON STREET HOBOKEN, N. J.

Versammlungen:
Jeden 3. Sonntag des Monats im Hauptquartier

Compliments of

FRAU A. REDANZ

Schatzmeisterin des
Pfaelzer Damen Vergnuegungs Verein
von Hoboken und Umgegend

HERMAN'S

Home-Cooking Restaurant

HERM. GERLACH, Prop.

215 BLOOMFIELD STREET HOBOKEN, N. J.

Telephone: Hoboken 577 Telephone: Hoboken 577

M. W. FLAACKE

Choice Groceries

Delicatessen—Fruits and Vegetables

Boatman Supplies

202 RIVER STREET

Opp. Army and Navy Piers Hoboken, N. J.

Telephone: Hoboken 1320 Telephone: Hoboken 1320

SIMON'S
MEN'S WEAR SHOP

Everything in
Gents' Furnishings, Hats, Shoes
Trunks and Bags
WORKINGMEN'S WEAR A SPECIALTY

300 RIVER STREET

Corner 3rd Street Hoboken, N. J.

Telephone: Palisade 1017 Telephone: Palisade 1017

HAMILTON MEAT MARKET

Hotels and Restaurants Supplied

589 HAMILTON AVENUE NORTH BERGEN, N. J.

Telephone: Hoboken 1155 Telephone: Hoboken 1155

HARRY'S

Bet. The Gates of Piers 3 & 4

GENTS' FURNISHINGS

—also—

Everything for the Workingman

202 RIVER STREET

Near Second Street Hoboken, N. J.

Telephone: Hoboken 7555 Telephone: Hoboken 7555

WASHINGTON PROVISION CO.

Dealers in High Grade Bologna

Jersey Pork, Choice Beef, Veal

Lamb and Fancy Poultry

233 WASHINGTON STREET HOBOKEN, N. J.

Telephone: Hoboken 2970 *Artistic Photographs*

I. LERNER'S

National Photo Studio

Developing, Printing, Enlargements, Buttons, Copies, Views, Banquets, Weddings, Etc. - Landscape, Home Portraiture and Out-door Photography

105 Washington Street Hoboken, N. J.

Open 9 A. M. to 10 P. M., incl. Sundays and Holidays

KNORR & MOSISCH

Cigars, Tobaccos and Cigarettes
Smokers' Articles - Pipe Repairing

DEUTSCHE SCHOKOLADE
DEUTSCHE ZEITSCHRIFTEN

Neueste Fussball - Nachrichten aus der alten Heimat,
sowie saemtliche Fussball - Zeitschriften erhaeltlich

108 FIRST STREET HOBOKEN, N. J.

Telephone: Hoboken 8497

If You Are Ready To Tackle

the home furnishing question

come to us

We will be glad to co-operate with you and

you'll save money

The Frank Cordt's Furniture Co.

WASHINGTON & SECOND STREET

Hoboken, N. J.

Telephone: Hoboken 3470

Heidelberg Restaurant

H. BRUNS, *Prop.*

vormals

Roman Grotto

Finest Old German Restaurant

First Class Meals Served

Dining—Dancing—Entertainment

68-70 HUDSON STREET HOBOKEN, N. J.

(2 minutes from all Lackawanna Ferries and Hudson Tubes)

Office Tel. Hoboken 10450 Res. Tel. Hoboken 7194

AUTO SERVICE

A. ANDRE

Moving and Trucking

Piano Hoisting A Specialty

Furniture Bought and Sold

Best Service Guaranteed

Office: 96 GARDEN STREET

Warehouse: 89 JACKSON STREET
Hoboken, N. J.

Residence:
228 GARDEN STREET
Hoboken, N. J.

Wir wuenschen dem

HOBOKEN FUSSBALL CLUB VON 1912

weiteren Erfolg

D. S. C. "Phoenix"

3647 NORTH SIXTH STREET PHILADELPHIA, PA.

Wer in Philadelphia u. Umgegend wohnhaft ist und sich gesellschaflich und sportlich betaetigen will, ist bei uns willkommen.

Compliments

of a

"GOOD FRIEND"

De Hobokener Jungs' een

"Hip - Hip - Hoera"

van de

TOFFE JONGENS VAN

F. C. SPARTA, *Hoboken*, N. J.

Die

besten Wuensche

Pfaelzer Vergn.
Verein
v. Hoboken & Umg.

Praes
HENRY BENGEL

Bluehen & Gedeihen

wuenscht

Mitglied

Carl Oldenburg

Compliments of

FRED MARTENS

Iceman

For Hoboken Homes

1114 Madison Street
HOBOKEN, N. J.

Compliments of

GOEBEL'S
PORK STORE

102 Hudson Street
Hoboken, N. J.

Compliments of the

Northern New Jersey
Amateur
Soccer League

Plattduetsche
Vereen von
Hoboken

Praes.

H. KRIEMER

Jungs holt fast

Telephone: Hoboken 7305

LYRIC

Restaurant

78 Hudson Street
Hoboken, N. J.

gegenueber
vom Lyric Theater

Gute
deutsche Kueche zu
maessigen Preisen

Compliments of

OAGE LAURSEN

Member

Compliments of

C. B.

Compliments of

Leo. Wiese

501 Garden Street Hoboken, N. J.

Tel. Bryant 9284-9285 Tel. Bryant 9284-9285

Wiesen, Waelder, Matten im Glanze der heimatlichen Sonne, ragende Burgen, Staedte, in denen neben den liebewohnten und malerischen Dingen der Vergangenheit das modernste Leben rauscht, Freunde, Volksgenossen - -

Deutschland, das Land unserer Ahnen, wer von uns sehnt sich nicht darnach, es einmal zu sehen oder es wieder einmal zu besuchen? Wo koennten wir mehr Vergnuegen, mehr Freude, mehr Herzensgenuss finden?

Wanderlust ist dem Deutschen angeboren und dem Sportsmann mehr als irgend einem andern. Und jetzt hat er eine prachtvolle Gelegenheit, gut und tuechtig und von Landslueten mit langer Erfahrung geleitet zu werden. Auf 574 Fifth Avenue ist AMEROP TRAVEL SERVICE, die als General Agents des grossen Mitteleuropaeischen Reisebueros ueber mehr als 500 Bueros und Agenturen am europaeischen Continent verfuegen. AMEROP arbeitet wie immer geartete Reiseplaene aus, sei es fuer Deutschland oder fuer irgend ein anderes Land. AMEROP sind auch General Agents fuer die deutschen und ungarischen Eisenbahnen und in ihrem Buero sind Fahrkarten fuer diese und alle anderen Laender Europas zu amtlichen Preisen erhaeltlich.

AMEROP TRAVEL SERVICE, INC.

574 Fifth Avenue New York City

Telephone : Butterfield 6382

With Compliments from

SCHOENFELD'S

SPORTING GOODS

Of All Descriptions

1254 LEXINGTON AVENUE

Bet. 84th & 85th Streets NEW YORK CITY

Banquet Hall Meeting Rooms

Phone Hoboken 8986

The Club House

127 HUDSON STREET

HOBOKEN, N. J.

Books Open for All Occasions

Large
Dance Hall

4 New
Bowling Alleys